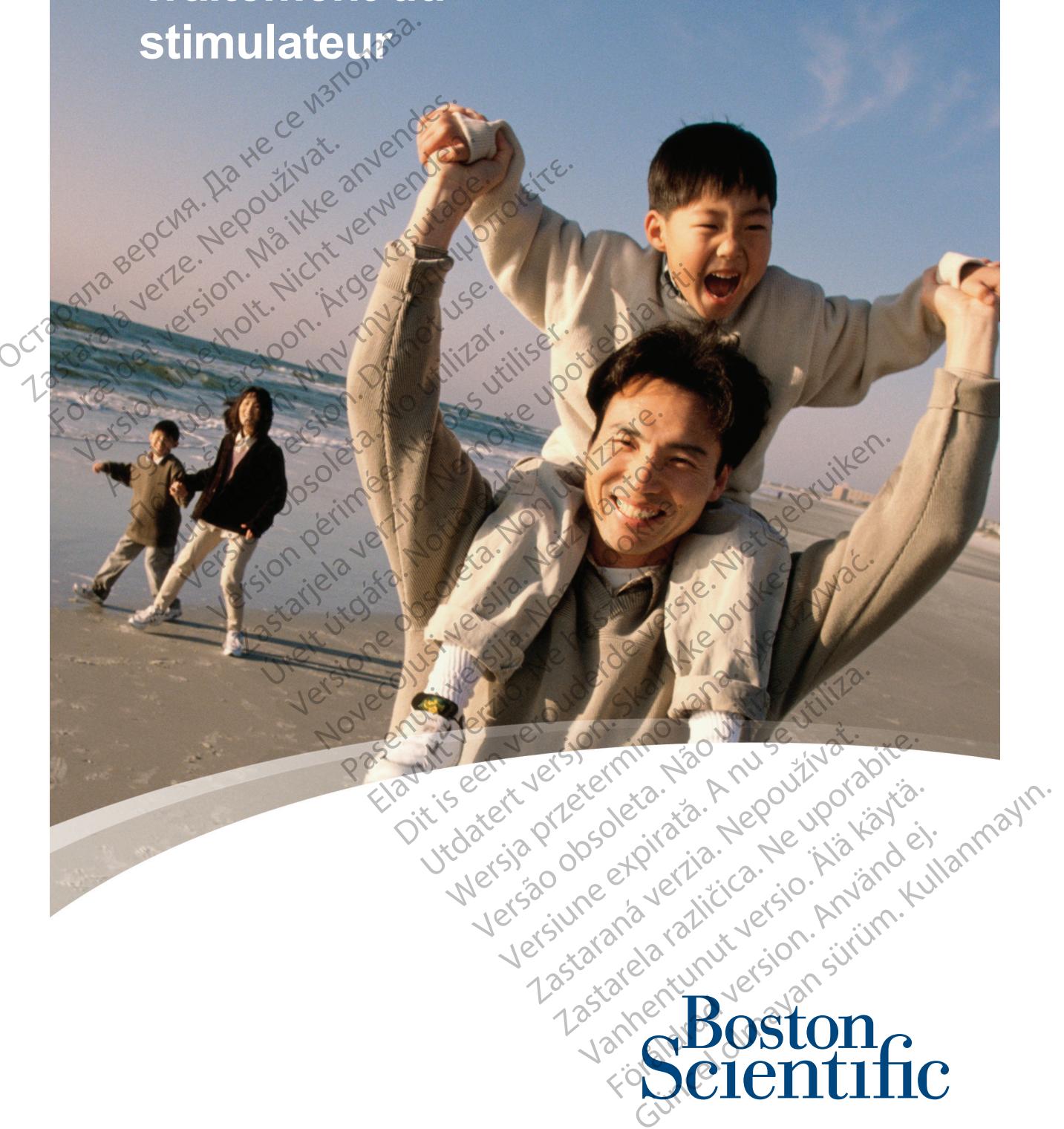


# Traitement du stimulateur



**Boston  
Scientific**

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegumud versioon. Ärge kasutage.  
Палді ұқбап. Мнг түн Хропоцполеіті.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Version obsoleta. Nemojte upotrebljavati.  
Úrelt útgáfa. Nottið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojusi versija. Nenaudokite.  
Pasenusi versija. Neizmantot.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

## Message aux patients

Boston Scientific Corporation a racheté Guidant Corporation en avril 2006. Pendant notre période de transition, il se peut que nos produits et nos guides à l'attention des patients comportent les noms Boston Scientific et Guidant. Au cours de cette transition, nous continuons à proposer aux médecins et à leurs patients des appareils et des traitements médicaux de qualité supérieure et de technologie avancée.

# Informations sur votre stimulateur cardiaque

Demandez à votre médecin ou au personnel infirmier de compléter ces formulaires avant de quitter l'hôpital.

Modèle de stimulateur : \_\_\_\_\_

N° de série du stimulateur : \_\_\_\_\_

Date d'implantation : \_\_\_\_\_

Modèle / Numéro de série de la sonde : \_\_\_\_\_

## Coordonnées de votre contact médical

Nom/Numéro de téléphone de votre électrophysiologiste : \_\_\_\_\_

Nom/Numéro de téléphone de votre cardiologue : \_\_\_\_\_

Nom/Adresse/Numéro de téléphone de l'hôpital : \_\_\_\_\_

Médicaments (liste) : \_\_\_\_\_

# Table des matières

## **Introduction** ..... 1

Quand ce dispositif est-il utilisé ?, 2

Dans quels cas ce dispositif  
n'est-il pas utilisé ?, 2

Quelle est la fiabilité de ce dispositif ?, 2

## **Glossaire** ..... 4

### **Le stimulateur naturel de votre cœur** ..... 9

Bradycardie, 11

## **Votre stimulateur** ..... 12

Le dispositif, 12

Types de stimulateurs, 13

Les sondes, 14

## **Implantation de votre stimulateur** ..... 15

Risques liés à l'implantation, 17

## **Après votre implantation** ..... 20

Médicaments, 21

Activités et exercice physique, 21

Informations sur votre stimulateur cardiaque, 22

## **Vivre avec votre stimulateur cardiaque . . . 23**

- Considérations particulières, 23
- Ce que vous devez savoir à propos de la pile de votre stimulateur, 26
- Remplacement de votre système, 27

## **Consignes de sécurité . . . . . 29**

- Utilisation d'appareils et d'outils électroménagers, 29
- Systèmes antivol, 34
- Sécurité aéroportuaire, 35
- Téléphones cellulaires, 35
- Interventions dentaires et médicales, 36

## **Résumé . . . . . 40**

## **Contact . . . . . 41**

## **Symboles apposés sur l'emballage . . . . . 41**

## **Remarques et questions . . . . . 42**

## **Index . . . . . 43**

# Introduction

Votre médecin vous a prescrit un stimulateur cardiaque pour traiter votre rythme cardiaque lent.

En tant que personne souffrant d'un rythme cardiaque lent, vous pouvez présenter des symptômes qui affectent votre qualité de vie. Un stimulateur est destiné à surveiller et traiter les problèmes de rythme cardiaque, en réduisant les risques qui y sont associés.

Ce manuel vous indiquera comment un stimulateur traite les rythmes cardiaques trop lents. Il vous indiquera les activités que vous pouvez commencer à avoir ainsi que celles que vous devrez éviter après l'implantation. Il abordera les changements qui pourront survenir dans votre vie. Il répondra également aux questions que peuvent avoir les patients. Si vous avez des questions sur le contenu de ce manuel, adressez-vous à votre médecin ou au personnel infirmier. Ces derniers représentent les meilleures sources d'informations.

Le glossaire se trouve au début du manuel. Il définit les mots que vous rencontrerez dans les pages à venir ainsi que ceux qu'utiliseront peut-être vos médecins et infirmières.

### **Quand ce dispositif est-il utilisé ?**

Votre médecin a décidé de vous implanter un stimulateur pour traiter et surveiller votre rythme cardiaque lent. Si vous avez des questions au sujet des cas dans lesquels ce dispositif est utilisé, posez-les à votre médecin.

### **Dans quels cas ce dispositif n'est-il pas utilisé ?**

Les patients qui souffrent de maladies concurrentes pouvant nuire au bon fonctionnement du stimulateur ne doivent pas recevoir de dispositif. Si vous avez des questions au sujet des cas dans lesquels ce dispositif n'est pas utilisé, posez-les à votre médecin.

### **Quelle est la fiabilité de ce dispositif ?**

Boston Scientific met un point d'honneur à fournir des dispositifs implantables d'une qualité et d'une fiabilité exceptionnelles. Ces dispositifs peuvent cependant présenter des dysfonctionnements qui risquent de résulter en une non-délivrance du traitement ou d'en compromettre la délivrance.

Pour consulter le *CRM Product Performance Report* de Boston Scientific, rendez-vous sur

[www.bostonscientific-international.com](http://www.bostonscientific-international.com). Vous y trouverez des informations sur les performances du dispositif y compris les types et les taux de dysfonctionnement historiques de ces dispositifs.

Bien que les données historiques ne prédisent pas nécessairement une quelconque performance future des dispositifs, ces données peuvent néanmoins offrir un contexte important pour la compréhension de la fiabilité globale de ces types de produits. Parlez des données de performance du dispositif avec votre médecin, ainsi que des risques et des bénéfices associés à l'implantation de ce système.

# Glossaire

**Asynchronisme**

Pathologie dans laquelle le cœur ne parvient pas à maintenir une association normale entre les contractions atriale et ventriculaire.

**Bloc de conduction**

Pathologie selon laquelle les signaux électriques de votre stimulateur cardiaque naturel (nœud sinusal) sont retardés ou n'atteignent pas les ventricules.

**Bradycardie**

Un rythme cardiaque anormalement lent, généralement inférieur à 60 battements par minute.

**Cathéter**

Un tube ou un fil fin et souple inséré dans le corps à des fins diverses. Les cathéters sont introduits dans le cœur pendant un examen électrophysiologique (EP) pour surveiller l'activité électrique de votre cœur. Des cathéters creux sont également utilisés pour diriger une sonde dans un vaisseau sanguin. Voir aussi test ou examen électrophysiologique (EP).

**Champ électromagnétique**

Lignes de force invisibles qui émanent de champs électriques (produits par la tension) et de champs

magnétiques (produits par l'intensité de courant). Plus les champs électromagnétiques sont loin de leur source, plus ils diminuent en puissance.

### **Crise cardiaque**

Voir infarctus du myocarde (IDM).

### **Dispositif**

Voir générateur d'impulsions.

### **ECG (électrocardiogramme)**

Représentation graphique des signaux électriques de votre cœur. Le graphique indique comment les impulsions électriques se déplacent dans votre cœur. Votre médecin peut vous dire le type de rythme que vous avez en observant la représentation graphique de vos battements cardiaques.

### **Générateur d'impulsions**

Également appelé dispositif. Le générateur d'impulsions est la partie du stimulateur qui contient les circuits électroniques et la pile ; il est implanté sous la peau, dans la région pectorale (ou, dans certains cas, abdominale).

Voir aussi pectoral.

### **Infarctus du myocarde (IDM)**

Également appelé "crise cardiaque". Un infarctus du myocarde survient lorsqu'une artère qui fournit du sang est bloquée. Par conséquent, le sang n'atteint plus certaines parties du cœur et certains tissus cardiaques meurent. Les symptômes de l'infarctus du myocarde peuvent inclure des douleurs dans le thorax, le bras, le cou ; de la nausée, de la fatigue et/ou un essoufflement.

## **Interférences électromagnétiques (IEM)**

Interférence intervenant lorsqu'un champ électromagnétique agit sur un dispositif implanté.  
Voir aussi champ électromagnétique.

## **Nœud atrio-ventriculaire (NAV)**

Un groupe de cellules située sur la paroi du cœur entre les oreillettes, juste au-dessus des ventricules. Cette partie du trajet électrique du cœur conduit les signaux des oreillettes aux ventricules.

## **Nœud sinusal (NS)**

Le stimulateur cardiaque naturel du cœur. Le nœud sinusal est un petit groupe de cellules spécialisées situé dans la cavité supérieure droite du cœur (oreillette droite) qui génère normalement un signal électrique. Le signal parcourt le cœur et le fait battre.

## **Oreillette ou atrium (pluriel : atria)**

L'une des deux cavités supérieures du cœur – plus précisément, l'oreillette droite et l'oreillette gauche.

Les oreillettes recueillent le sang veineux lorsque celui-ci arrive dans le cœur et le chassent dans les cavités inférieures (ventricules).

## **Pectoral**

La zone au-dessus de la poitrine et en dessous de la clavicule. C'est dans cette zone que le dispositif est généralement implanté.

## **Programmateur**

Équipement fonctionnant avec un microprocesseur, destiné à communiquer avec le dispositif implanté. Le programmeur est utilisé lors des tests et des examens de suivi pour recueillir et afficher les informations du

dispositif. Le médecin ou le technicien utilise également le programmeur pour régler le dispositif de façon à ce qu'il détecte et traite votre rythme cardiaque lent.

### **Rythme cardiaque**

Une série de battements cardiaques. Votre médecin qualifiera peut-être votre rythme de normal ou d'irrégulier. Un rythme cardiaque normal se situe généralement entre 60 et 100 battements par minute au repos.

### **Sondes**

Un fil électrique isolé qui est implanté dans le cœur et relié au dispositif. La sonde détecte le battement de votre cœur et délivre des impulsions de stimulation du dispositif au cœur. Les sondes passent généralement dans une veine vers le cœur.

### **Stimulateur**

Un générateur d'impulsions (également appelé dispositif) et des sondes. Un stimulateur est implanté pour surveiller votre rythme cardiaque et traiter les rythmes trop faibles potentiellement dangereux.

### **Stimulation asservie en fréquence**

La capacité d'un dispositif à augmenter ou réduire le rythme cardiaque en réponse aux besoins de l'organisme, d'activité ou d'exercice.

### **Synchronisme atrio-ventriculaire (AV)**

La séquence normale d'une contraction atriale suivie, après une fraction de seconde, d'une contraction ventriculaire.

### **Test ou examen électrophysiologique (EP)**

Un test au cours duquel des cathétér (tubes ou fils fins et souples) sont introduits dans votre cœur pour identifier et mesurer le type de signaux électriques dans votre cœur.

Les résultats du test peuvent permettre à votre médecin d'identifier l'origine de votre rythme cardiaque anormal, de déterminer l'efficacité des médicaments et de décider du traitement le plus adapté à votre condition.

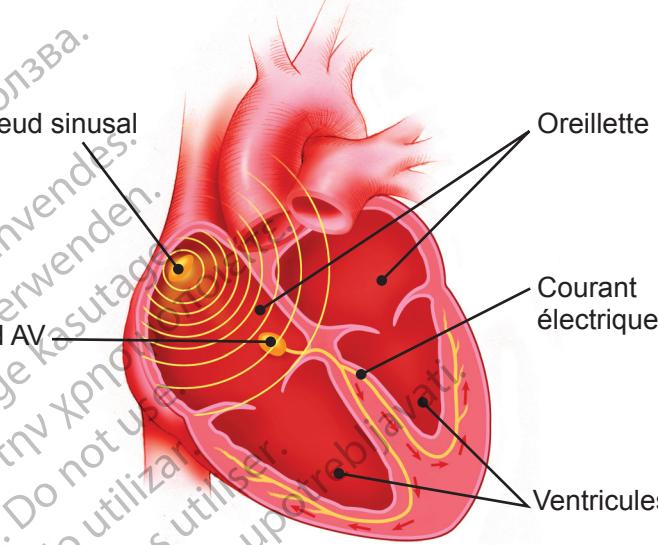
#### **Ventricule**

L'une des deux cavités inférieures du cœur. Le ventricule droit pompe le sang vers les poumons, et le ventricule gauche pompe le sang oxygéné des poumons vers le reste de l'organisme.

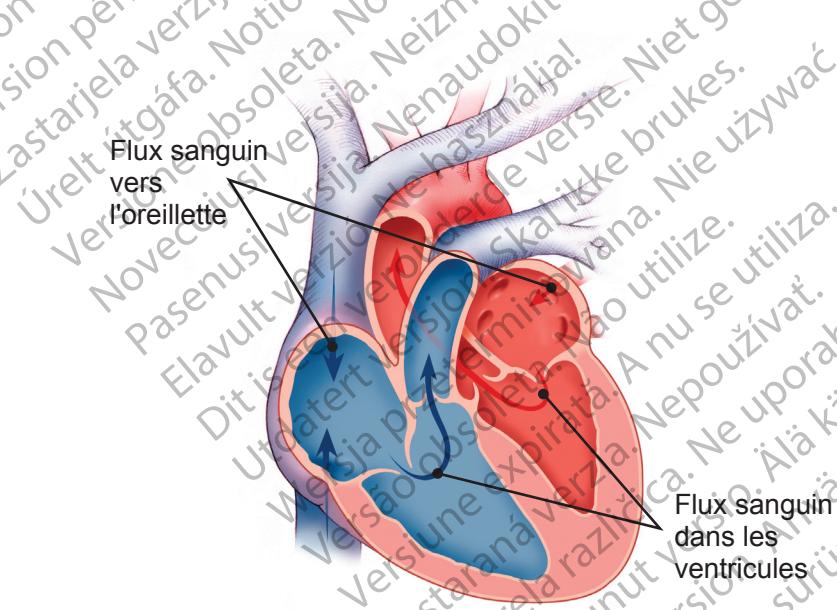
## Le stimulateur naturel de votre cœur

Votre cœur sert à la fois de pompe mécanique et d'organe électrique. Il peut également battre car il produit des signaux électriques. Ces signaux se déplacent dans les trajets électriques de votre cœur (Illustration 1), ce qui entraîne la contraction musculaire qui pompe le sang dans votre organisme.

Habituellement, ces impulsions sont issues d'une petite partie de votre cœur appelée nœud sinusal (NS). Cette zone se situe dans la cavité supérieure droite, ou oreillette droite. Lorsque les signaux du NS atteignent les deux cavités supérieures du cœur (oreillettes), ces dernières se contractent en même temps. La contraction atriale remplit les deux cavités inférieures (ventricules) de sang (Illustration 2). Le déplacement du signal électrique dans les ventricules entraîne leur contraction, ce qui pompe le sang dans votre organisme. La contraction du muscle cardiaque (ventricules) est ce que vous ressentez comme battement cardiaque. Après un bref repos, le cycle recommence.



**Illustration 1. Le cœur et ses trajets électriques.**



**Illustration 2. Le cœur et son flux sanguin.**

## Bradycardie

Parfois, le cœur bat trop lentement. Cela peut être dû au nœud sinusal qui ne fonctionne pas correctement ou à une pathologie appelée bloc de conduction (Illustration 3). Le bloc de conduction existe en cas de problème sur le trajet électrique entre les oreillettes et les ventricules. L'activité cardiaque naturelle générée par le nœud sinusal peut être retardée ou ne pas atteindre les ventricules.

Pendant un épisode de bradycardie, les cavités du cœur ne se contractent pas assez souvent pour fournir la quantité adéquate de sang à votre organisme. Si vous souffrez de bradycardie, vous pouvez vous sentir fatigué(e) ou étourdi(e), ou même vous évanouir.

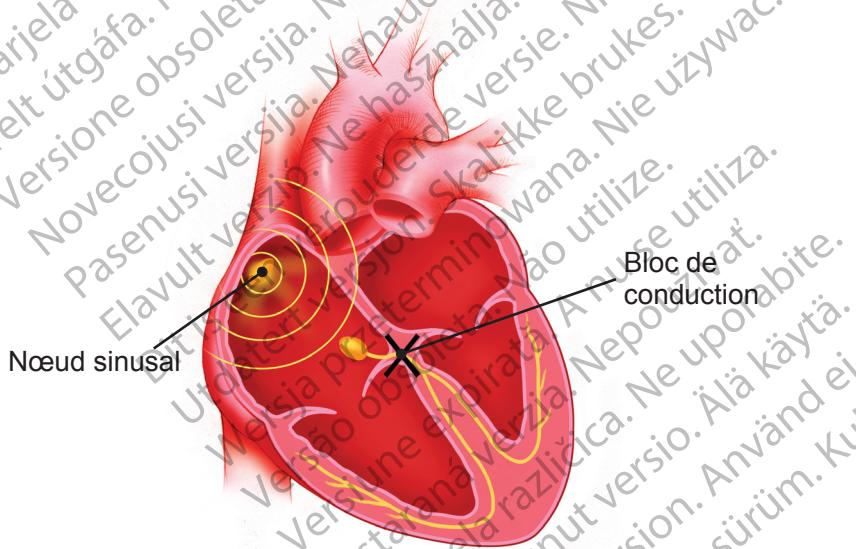


Illustration 3. Un exemple de bloc de conduction.

# Votre stimulateur

Votre stimulateur est destiné à surveiller et traiter votre rythme cardiaque. Le système se compose d'un générateur d'impulsions (également appelé dispositif), qui est généralement implanté dans votre poitrine, et d'une ou plusieurs sondes, qui sont implantées dans votre cœur et reliées au dispositif.

## Le dispositif

Le dispositif contient un petit ordinateur. Il fonctionne au moyen d'une pile bien protégée dans son boîtier.

Le dispositif surveille en permanence votre rythme cardiaque et délivre de l'énergie électrique (telle que programmée par votre médecin) pour stimuler votre cœur lorsque son rythme est faible.

Alors que le dispositif surveille votre rythme cardiaque, il peut également enregistrer des informations sur votre cœur. Votre médecin peut examiner ces informations à l'aide d'un ordinateur spécial appelé programmeur. Le programmeur communique avec le dispositif depuis l'extérieur du corps au moyen d'une antenne placée sur votre peau.

Avec le programmateur, le médecin peut mieux évaluer le traitement programmé pour votre rythme cardiaque et ajuster les réglages si nécessaire.

## **Types de stimulateurs**

Il existe deux types de stimulateurs : simple chambre et double chambre. Les deux surveillent votre rythme cardiaque en permanence et émettent des signaux de stimulation lorsque cela est nécessaire. Il est important de parler du type de stimulateur le plus adapté à votre cas avec votre médecin.

### **Stimulateurs simple chambre**

Un stimulateur simple chambre est muni d'une sonde qui surveille les signaux et délivre des impulsions de stimulation à une cavité de votre cœur (l'oreillette droite ou ventricule droit). Ce type de stimulateur est souvent choisi pour une personne dont le Nœud Sinusal (NS) émet des signaux trop lentement.

### **Stimulateurs double chambre**

Un stimulateur double chambre est muni de deux sondes. L'une est introduite dans l'oreillette droite, l'autre est placée dans le ventricule droit. Comme les sondes se trouvent dans deux cavités, le stimulateur peut surveiller les signaux et délivrer des impulsions de stimulation à l'une ou les deux cavités cardiaques.

Un stimulateur double chambre peut être choisi pour différentes raisons. Chez certaines personnes, les signaux du nœud SA sont trop faibles et le trajet électrique vers les ventricules est partiellement ou complètement bloqué. Un stimulateur double chambre peut permettre de traiter les deux problèmes. Chez d'autres personnes, le rythme des contractions atriales et ventriculaires manque de coordination (asynchrones). Un stimulateur double chambre peut rétablir la synchronisation normale (également appelée synchronie AV).

### **Les sondes**

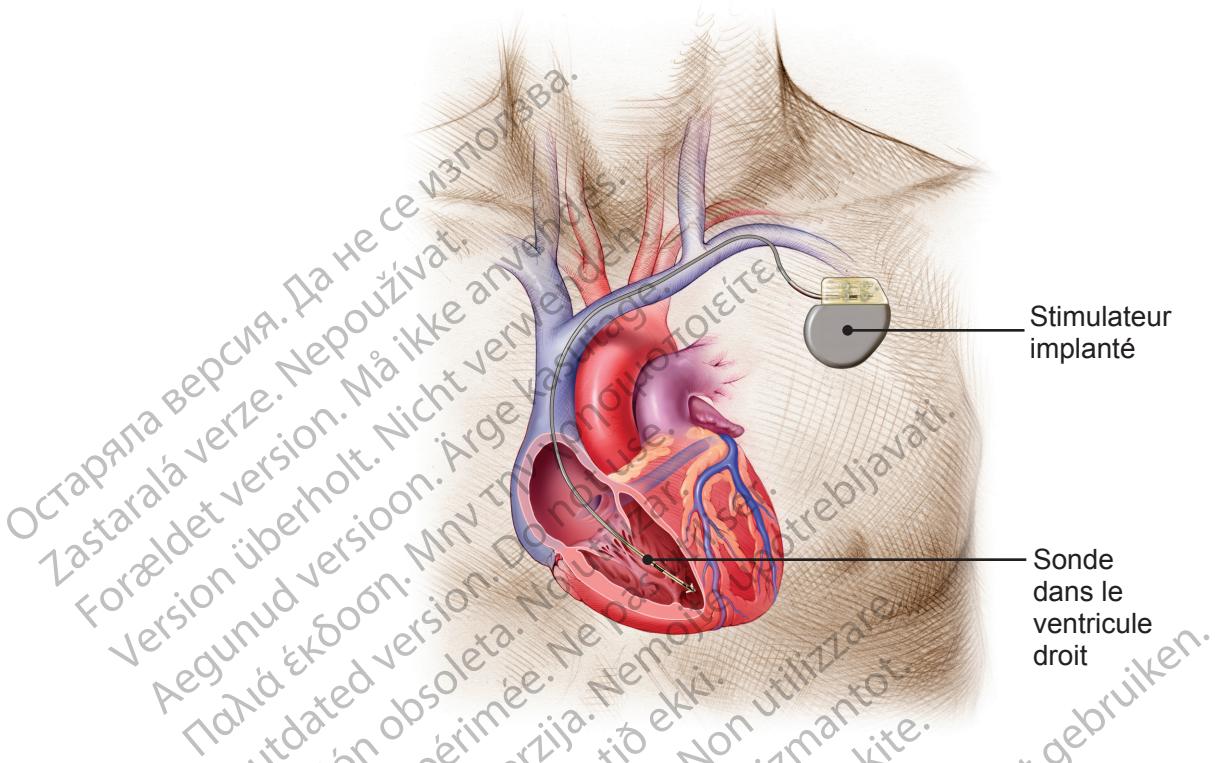
Une sonde est un câble isolé implanté dans votre cœur et relié au dispositif. La sonde transmet le signal cardiaque au dispositif. Elle délivre ensuite l'énergie du dispositif au cœur pour coordonner le rythme cardiaque.

## Implantation de votre stimulateur

Un stimulateur est implanté par intervention chirurgicale. Pour que l'intervention se passe dans les meilleures conditions possibles, vous pouvez être endormi. Pendant cette intervention, votre médecin insérera la sonde dans la veine, généralement via une petite incision près de la clavicule. Le médecin passera la sonde dans la veine jusqu'à votre cœur (dans l'oreillette droite ou le ventricule droit) où l'extrémité de la sonde reposera contre la paroi interne du cœur (Illustration 4).

Si votre médecin décide que votre condition cardiaque requiert un système à double chambre (oreillette et ventricule), une autre sonde sera implantée. Une sonde sera positionnée dans la cavité atriale de votre cœur et l'autre sera positionnée dans la cavité ventriculaire (Illustration 5).

Une fois les sondes positionnées, elles seront testées afin de vérifier qu'elles détectent le signal cardiaque et qu'elles peuvent stimuler votre cœur correctement. À l'issue de ce test, le dispositif sera connecté aux

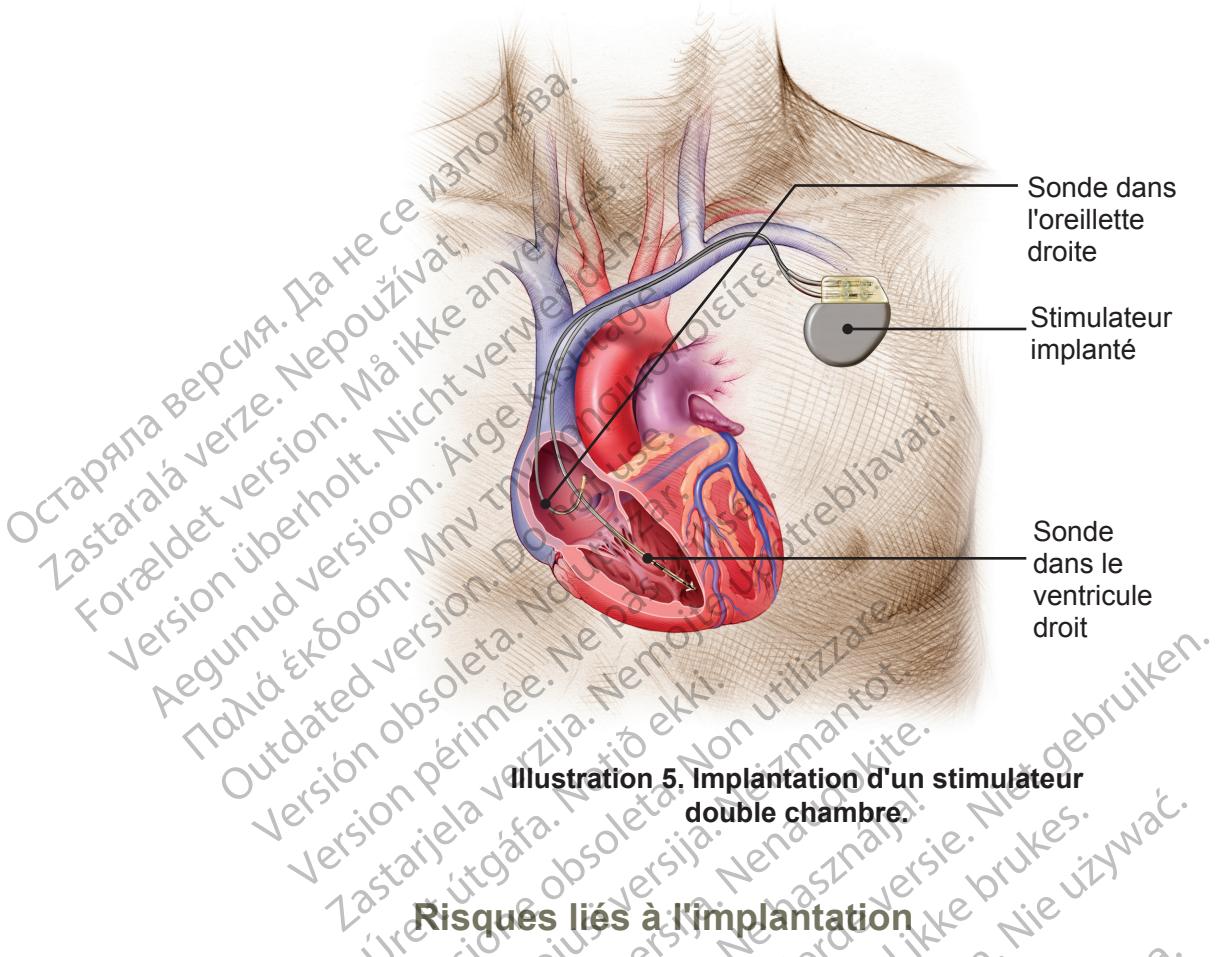


**Illustration 4. Implantation d'un stimulateur simple chambre.**

sondes et positionné (généralement en dessous de la clavicule, juste sous la peau).

Votre médecin testera ensuite le stimulateur pour s'assurer qu'il surveille et qu'il traite correctement votre rythme cardiaque.

À l'issue de ce test, l'incision sera refermée. Il se peut que vous ressentiez une gêne à cause de l'incision après l'intervention. Vous devriez pouvoir reprendre vos activités peu de temps après l'intervention.



**Illustration 5. Implantation d'un stimulateur double chambre.**

### Risques liés à l'implantation

Comme pour toute intervention chirurgicale, il est important de savoir que l'implantation d'un dispositif ou d'une sonde est associée à des risques, bien que rares. Vous devez parler de ces risques avec votre médecin, y compris de ceux répertoriés ci-dessous.

Certains risques encourus pendant la procédure d'implantation incluent, notamment :

- hémorragie
- formation de caillot sanguin

- lésion des structures adjacentes (tendons, muscles, nerfs)
- ponction d'un poumon ou d'une veine
- lésion du cœur (perforation ou dommage tissulaire)
- arythmies dangereuses
- crise cardiaque
- accident vasculaire cérébral
- décès

Certains risques encourus après l'implantation du système incluent, notamment :

- vous pouvez développer une infection ;
- vous pouvez souffrir d'une érosion cutanée à proximité de votre dispositif ;
- le dispositif peut bouger de son site d'implantation initial ;
- la/les sonde(s) peuvent se déplacer dans votre cœur ;
- les électrodes de la sonde ou les impulsions de stimulation peuvent provoquer une irritation ou léser les tissus avoisinants, y compris les tissus cardiaques et les nerfs ;
- vous pouvez éprouver des difficultés à accepter le fait de porter un dispositif ;
- la stimulation du dispositif peut être réduite par des interférences électromagnétiques (voir "Consignes de sécurité" en page 29) ;

- vous pouvez recevoir un traitement par stimulation lorsque cela n'est pas nécessaire (traitement inapproprié) ;
- il se peut que le dispositif ne puisse pas détecter ou traiter vos rythmes cardiaques de façon appropriée ;
- le dispositif peut présenter des dysfonctionnements se traduisant par la non-délivrance du traitement ou d'en compromettre la délivrance. Voir "Quelle est la fiabilité de ce dispositif ?" en page 2.

Veillez à parler avec votre médecin de manière à bien comprendre l'ensemble des risques et bénéfices associés à l'implantation de ce système.

## Après votre implantation

Suite à votre implantation, vous découvrirez que votre stimulateur peut vous permettre de retrouver un style de vie actif. Il est important de vous impliquer activement dans votre rétablissement en suivant les instructions de votre médecin, notamment :

- signalez toute rougeur, gonflement ou écoulement de vos incisions ;
- évitez de soulever des objets lourds tant que votre médecin vous l'interdit ;
- marchez, faites de l'exercice et lavez-vous conformément aux recommandations de votre médecin ;
- ne portez pas de vêtements serrés qui peuvent irriter la peau autour du dispositif ;
- contactez votre médecin si vous avez de la fièvre pendant plus de deux ou trois jours ;
- posez toutes les questions au sujet de votre stimulateur cardiaque, de votre rythme cardiaque ou de votre traitement à votre médecin ;

- évitez de frotter le dispositif ou la zone thoracique avoisinante ;
- si votre médecin vous le prescrit, limitez les mouvements de bras pouvant affecter votre système de sondes ;
- évitez tout contact brutal pouvant provoquer des chocs sur le site d'implantation ;
- dites aux autres médecins, dentistes et personnel urgentiste que vous portez un stimulateur cardiaque ;
- contactez votre médecin si vous observez quelque chose d'inhabituel ou d'inattendu, comme de nouveaux symptômes ou des symptômes semblables à ceux dont vous souffriez avant de recevoir le dispositif.

## **Medicaments**

Votre stimulateur est destiné à traiter vos troubles cardiaques. Cependant, il est possible que vous deviez également continuer de prendre certains médicaments. Il est important de suivre les instructions de votre médecin en ce qui concerne vos médicaments.

## **Activités et exercice physique**

Votre médecin vous aidera à déterminer le niveau d'activité le plus adapté à votre cas. Il peut répondre à vos questions concernant les changements de style de vie, les voyages, l'exercice physique, le travail, les loisirs et la reprise d'une activité sexuelle.

## **Informations sur votre stimulateur cardiaque**

Demandez à votre médecin ou au personnel infirmier de compléter le formulaire « Informations sur votre stimulateur cardiaque » au début de ce manuel avant de quitter l'hôpital.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegumud versioon. Ärge kasutage.  
Палід єкдоон. Мнъ тнв Хропцопоите.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzja. Nemojte upotrebljavati.  
Úrelt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojusi verzja. Neizmantot.  
Pasenusi verzja. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Zastarela različica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytä.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

# Vivre avec votre stimulateur cardiaque

Il est important de suivre les instructions de votre médecin et de vous rendre aux consultations de suivi programmées. Vous devez également :

- poser toutes vos questions à votre médecin ou lui signaler tout changement inhabituel avec votre dispositif ;
- prendre les médicaments tels qu'ils vous ont été prescrits par votre médecin ;
- avoir votre liste de médicaments en permanence sur vous ;
- signaler à votre médecin généraliste, votre dentiste et au personnel d'urgence que vous avez un stimulateur cardiaque.

## Considérations particulières

Votre médecin peut vous demander d'éviter les activités où le risque de perte de connaissance peut présenter un danger pour vous-même ou pour les autres. Ces activités peuvent inclure la conduite, la natation, la navigation en solitaire, ou monter sur une échelle.

## Conduite

La législation relative à la conduite et les symptômes provoqués par votre rythme cardiaque sont souvent les facteurs décisifs quant à votre aptitude à conduire. Votre médecin vous dira ce qui est mieux pour votre sécurité et la sécurité des autres.

## Quand appeler votre médecin

Votre médecin vous fournira des directives qui déterminent quand vous devez le/la contacter.

En règle générale,appelez votre médecin si :

- votre rythme cardiaque chute en dessous de la fréquence minimum établie pour votre stimulateur ;
- vous présentez les symptômes d'un rythme cardiaque anormal et avez reçu pour instruction d'appeler votre médecin ;
- vous remarquez un gonflement, une rougeur ou un écoulement de vos incisions ;
- vous avez de la fièvre pendant plus de deux ou trois jours ;
- vous avez des questions au sujet de votre stimulateur cardiaque, de votre rythme cardiaque ou de vos médicaments ;
- vous prévoyez de voyager ou de déménager : établissez un plan de suivi avec votre médecin pour la période de votre voyage ;

- vous remarquez quelque chose d'inhabituel ou d'inattendu, comme de nouveaux symptômes ou des symptômes semblables à ceux dont vous souffriez avant de recevoir votre dispositif.

Notez que votre stimulateur cardiaque est destiné à surveiller et traiter votre rythme cardiaque lent. Il peut constituer une grande source de réassurance pour vous et vos proches.

## **Consultations de suivi**

Votre médecin programmera des consultations de suivi régulières. Il est important que vous vous rendiez à ces consultations, même si vous vous sentez bien. Votre stimulateur possède diverses fonctions programmables. Les consultations de suivi permettent à votre médecin de programmer votre stimulateur en fonction de vos besoins.

Au cours de cette consultation, le médecin ou l'infirmière utilisera un programmateur pour contrôler votre dispositif. Le programmateur est un ordinateur externe spécial qui peut communiquer avec votre dispositif de deux manières :

1. au moyen d'une communication télémétrique par radiofréquence (RF), si vous avez un dispositif RF ;
2. au moyen d'une communication télémétrique par antenne. Dans ce cas, votre médecin ou l'infirmière placera une antenne sur votre peau, à proximité de votre dispositif.

Une consultation de suivi typique dure environ 20 minutes. Au cours de cette consultation, votre médecin ou l'infirmière utilisera le programmeur pour interroger ou contrôler votre dispositif. Il/elle vérifiera la mémoire du dispositif pour en évaluer le fonctionnement depuis la dernière consultation. Si nécessaire, ils ajusteront les réglages programmés de votre dispositif. Ils vérifieront également la pile pour évaluer l'énergie restante.

### **Ce que vous devez savoir à propos de la pile de votre stimulateur**

Une pile contenue dans votre appareil fournit l'énergie nécessaire pour surveiller votre rythme cardiaque et stimuler votre cœur. Comme toute pile, celle de votre dispositif s'usera au fil du temps. Comme la pile est scellée dans votre dispositif, elle ne peut pas être remplacée lorsqu'elle est usée. Au lieu de cela, votre dispositif tout entier doit être remplacé (voir "Remplacement de votre système" en page 27).

La durée de vie de la pile de votre stimulateur cardiaque dépend des réglages programmés par votre médecin et de la quantité de traitement que vous recevez.

### **Comment savoir si la pile de votre stimulateur cardiaque est usée ?**

Les piles du dispositif ont un comportement très prévisible dans le temps. Votre dispositif contrôlera

régulièrement sa propre pile. À chaque consultation de suivi, le médecin ou l'infirmière vérifiera également l'énergie restante dans la pile. Lorsque le niveau de la pile descend en dessous d'un certain point, votre dispositif doit être remplacé.

### **Remplacement de votre système**

Finalement, l'énergie de la pile de votre dispositif diminuera jusqu'au point où votre stimulateur devra être remplacé (voir “Ce que vous devez savoir à propos de la pile de votre stimulateur” en page 26). Votre médecin surveillera le niveau de pile de votre dispositif et déterminera quand il convient de le remplacer.

Pour remplacer votre dispositif votre médecin incisera la loge où se trouve le dispositif. Il débranchera l'ancien dispositif des sondes puis vérifiera que les sondes fonctionnent correctement avec votre nouveau dispositif.

À de rares occasions, vos sondes peuvent ne pas fonctionner correctement avec votre nouveau dispositif auquel cas votre médecin devra remplacer les sondes. Votre médecin déterminera si les sondes doivent être remplacées.

Si une sonde doit être remplacée, votre médecin insérera une nouvelle sonde dans une veine, semblable à la sonde initialement implantée. Voir “Implantation de votre stimulateur” en page 15.

Votre médecin connectera ensuite les sondes à votre nouveau dispositif. Enfin, il testera votre nouveau système pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

À l'issue du test, la poche sera refermée. Il se peut que vous ressentiez une gêne à cause de l'incision après l'intervention. Vous devriez pouvoir reprendre vos activités normales peu de temps après l'intervention.

### Risques

Les risques associés à la procédure de remplacement d'un dispositif et/ou d'une sonde sont semblables aux risques de l'implantation initiale, à savoir des risques d'infection, de dommages tissulaires et de saignement. Voir "Risques liés à l'implantation" en page 17.

Veillez à parler avec votre médecin de manière à bien comprendre l'ensemble des risques potentiels associés au remplacement de votre système.

# Consignes de sécurité

Votre dispositif intègre des fonctionnalités visant à le protéger contre les interférences produites par la plupart des équipements électriques. La plupart des équipements que vous manipulez ou touchez tous les jours ne nuiront pas à votre dispositif.

Cependant, votre dispositif est sensible aux interférences électromagnétiques (IEM) puissantes et peut être affecté par certaines sources de champs électriques ou magnétiques.

Si votre travail vous impose d'être proche de gros générateurs industriels ou de sources d'ondes radar, vous devrez peut-être prendre des mesures particulières avant de retourner travailler. Si votre travail a lieu dans un tel environnement, veuillez en parler avec votre médecin.

## Utilisation d'appareils et d'outils électroménagers

Suivez les directives suivantes pour une interaction sûre avec les outils, appareils et activités les plus courants.

## **Vous pouvez généralement utiliser les éléments suivants en toute sécurité, à raison d'une utilisation normale :**

- Agendas ou organisateurs électronique (PDA)  
*REMARQUE : Les PDA qui font également office de téléphone doivent être maintenus à une distance d'au moins 15 cm (6 pouces) du dispositif. Voir "Téléphones cellulaires" en page 35.*
- Appareils/transmetteurs d'urgence pour patients
- Aspirateurs
- Bippers
- Brosse à dents électriques
- Chauffages portatifs
- Clôtures électriques invisibles
- Coussins chauffants
- Couvertures électriques
- Fax/photocopieuses
- Fours (électriques, à convection ou à gaz)
- Fours à micro-ondes
- Jeux de poursuite laser
- Jeux vidéo
- Lave-linges et sèche-linges
- Lecteurs CD/DVD
- Lits à UV

- Magnétoscopes
  - Mixers
  - Ordinateurs personnels
  - Ouvre-boîtes électriques
  - Purificateurs d'air
  - Radios (AM et FM)
  - Réchauds ou fourneaux (électriques ou à gaz)
  - Sèche-cheveux
  - Télécommandes (téléviseur, porte de garage, stéréo, équipement photo/vidéo)
  - Téléviseurs
  - Thermes/bains à remous
- REMARQUE :** Consultez votre médecin avant de prendre un bain chaud. Votre état de santé peut ne pas permettre cette activité ; cependant, elle n'endommagera pas à votre dispositif.
- Tours antenne de télévision ou de radio (en dehors des zones restreintes)

## Mises en garde et précautions d'emploi

Si vous utilisez l'un des éléments suivants, il est important que vous le mainteniez à la distance recommandée pour éviter toute interaction avec votre dispositif.

**S'ils ne sont pas placés directement sur votre dispositif, vous pouvez utiliser les éléments suivants en toute sécurité :**

- Appareils de massage électriques
- Les lecteurs portables MP3 et les lecteurs multimédia (tels que les iPods™) qui n'ont pas de fonction téléphonique (voir "Téléphones cellulaires" en page 35)  
***REMARQUE :** Si les lecteurs MP3 eux-mêmes n'interfèrent pas avec votre dispositif, les casques audio ou écouteurs doivent être gardés à au moins 15 cm (6 pouces) du dispositif, et vous devez éviter de les laisser pendre autour du cou.*
- Rasoirs électriques
- Téléphones sans fil (fixes)

**Éléments devant être maintenus à une distance de 15 cm (6 pouces) de votre dispositif :**

- Casques audio et écouteurs  
***REMARQUE :** Vous pouvez utiliser un casque audio ou des écouteurs, mais vous devez vous abstenir de les laisser pendre autour de votre cou et de les placer à proximité de votre dispositif, respecter une distance de 15 cm (6 pouces).*
- Lecteurs magnétiques utilisés pour le jeu du loto
- Les téléphones cellulaires, notamment les PDA et lecteurs MP3 portable avec téléphone cellulaire intégré  
***REMARQUE :** Pour de plus amples informations sur les téléphones cellulaires voir la section "Téléphones cellulaires" en page 35.*

---

iPod est une marque d'Apple Inc.

- Les appareils transmettant des signaux Bluetooth™ ou Wi-Fi (téléphones cellulaires, routeurs Internet sans fil, etc.)

**Éléments devant être maintenus à une distance de 30 cm (12 pouces) de votre dispositif :**

- Canons à neige
- Haut-parleurs
- Machines à sous
- Outils d'atelier (perceuses, scies, etc.)
- Outils électriques sans fil alimentés par batterie
- Perceuses et outils électriques filaires
- Scies à chaîne
- Souffleuses
- Télécommandes avec antenne
- Tondeuses à gazon

**Éléments devant être maintenus à une distance de 60 cm (24 pouces) de votre dispositif :**

- Antennes de CB et de radio de police
- Moteurs et alternateurs en marche, surtout ceux des véhicules

**REMARQUE :** Évitez de vous pencher au dessus du moteur et de l'alternateur d'un véhicule en marche. Les alternateurs créent d'importants champs magnétiques pouvant perturber votre dispositif. Cependant, la distance requise pour conduire ou vous déplacer en voiture est sûre.

- Soudeuses à arc électrique

---

Bluetooth est une marque de Bluetooth SIG, Inc.

## **Éléments ne devant pas être utilisés :**

- Calculateurs d'indice de masse corporelle
- Matelas et chaises magnétiques
- Perceuses à percussion
- Tasers

Contactez votre médecin pour toute question sur la sécurité IEM d'un appareil, d'un outil ou d'une activité en particulier.

## **Systèmes antivol**

Les systèmes antivol (souvent présents à l'entrée/la sortie des magasins et bibliothèques) sont des sources d'IEM mais ne devraient pas poser de problème tant que vous respectez les directives suivantes :

- passez entre les systèmes antivol à une vitesse normale ;
- ne vous reposez pas ou ne stationnez pas à proximité de ces systèmes ;
- si vous suspectez une interaction entre votre dispositif et un système antivol, déplacez-vous pour réduire l'interférence.

## **Sécurité aéroportuaire**

Votre dispositif contient des pièces métalliques pouvant déclencher les détecteurs de métaux à

l'aéroport. Le portique de sécurité n'endommagera pas votre dispositif. Signalez au personnel de sécurité que vous portez un dispositif implanté.

Les antennes de sécurité aéroportuaire peuvent momentanément nuire à votre dispositif. Si possible, demandez à être fouillé manuellement plutôt qu'avec un détecteur portatif. Si un détecteur portatif doit absolument être utilisé, signalez au personnel de sécurité que vous portez un dispositif. Demandez au personnel de sécurité de ne pas passer le détecteur au dessus de votre dispositif et d'effectuer une recherche rapide.

Appelez votre médecin pour toute question sur la sécurité aéroportuaire.

## Téléphones cellulaires

Maintenez votre téléphone portable à au moins 15 cm (6 pouces) de votre dispositif. Votre téléphone portable est une source d'IEM et peut nuire au fonctionnement de votre dispositif. L'interaction est momentanée et si vous déplacez le téléphone, votre dispositif fonctionnera de nouveau correctement.

Pour réduire les risques d'interaction, suivez ces précautions :

- maintenez une distance d'au moins 15 cm (6 pouces) entre le téléphone portable et votre dispositif : si le téléphone émet plus de 3 Watts, augmentez la distance à 30 cm (12 pouces) ;

- tenez le téléphone portable à l'oreille du côté opposé à votre dispositif ;
- ne portez pas votre téléphone portable dans votre poche de veste/chemise ou sur une ceinture s'il est à 15 cm (6 pouces) de votre dispositif.

Ces précautions s'appliquent exclusivement aux téléphones portables et non aux téléphones fixes sans fil. Cependant, évitez de placer le récepteur de votre téléphone filaire directement au-dessus de votre dispositif.

## Interventions dentaires et médicales

Certaines interventions médicales peuvent endommager ou nuire au bon fonctionnement de votre dispositif. Veillez à toujours signaler à votre dentiste et autres médecins que vous portez un stimulateur implanté afin qu'ils prennent les précautions nécessaires. Faites particulièrement attention dans le cas des interventions suivantes :

- **L'imagerie par résonance magnétique (IRM)** : Il s'agit d'un examen diagnostique qui utilise un champ électromagnétique puissant. Certains stimulateurs cardiaques ont été conçus pour permettre au patient de passer des examens IRM sous certaines conditions. Parlez avec votre médecin de la compatibilité de votre dispositif et de vos sondes pour ce type examen. Si votre dispositif ne fait pas partie de ceux qui peuvent être scannés, ou si les conditions requises ne sont pas remplies, les

examens IRM peuvent gravement endommager votre dispositif et ne doivent pas être réalisés.

Votre médecin doit toujours confirmer que vous-même et votre stimulateur cardiaque êtes éligibles et prêts pour un examen IRM avant de vous soumettre à un tel examen. Les hôpitaux ayant des équipements IRM disposent de salles spécifiques, avec une signalétique indiquant la présence de champs magnétiques. N'entrez pas dans ces salles sans que votre médecin ait confirmé que votre système de stimulation est éligible et que vous répondez aux conditions requises d'un examen IRM.

- **Diathermie** : Cette intervention utilise un champ électrique pour appliquer de la chaleur sur certains tissus dans le corps et peut endommager votre dispositif ou vous blesser. La diathermie ne doit pas être pratiquée.
- **Electrocautérisation** : Cette intervention est utilisée dans les interventions chirurgicales pour stopper le saignement des vaisseaux. Si une électrocautérisation est nécessaire, parlez-en avec votre cardiologue et le médecin qui réalise l'acte médical.
- **Électrolyse et thermolyse** : Il s'agit d'actes dermatologiques ou épilatoires qui font passer du courant électrique dans la peau. Parlez à votre cardiologue avant de recevoir un traitement par électrolyse ou thermolyse.
- **Défibrillation externe** : Il s'agit d'une intervention qui est généralement utilisée en cas d'urgence. Elle nécessite un équipement externe qui délivre un choc électrique à votre

cœur pour normaliser un rythme cardiaque rapide et irrégulier. La défibrillation externe peut affecter votre dispositif mais elle peut être pratiquée si nécessaire. Si vous recevez une défibrillation externe, veillez à contacter votre médecin dès que possible pour qu'il vérifie que votre dispositif fonctionne correctement.

- **Lithotripsie** : Il s'agit d'une procédure médicale qui vise à briser les calculs dans les voies urinaires (p. ex. calculs rénaux). La lithotripsie peut endommager votre dispositif si certaines précautions ne sont pas observées. Parlez à votre cardiologue ainsi qu'au médecin réalisant l'acte, de ce qui peut être fait pour protéger votre dispositif.

**Radiothérapie pour le traitement du cancer** : Cette procédure peut affecter votre dispositif et requiert des précautions spéciales. Si une radiothérapie est nécessaire, parlez-en avec votre cardiologue et le médecin qui réalise l'acte médical.

- **Unité de Stimulation Nerveuse Électrique Transcutanée (SNET)** : Il s'agit d'un appareil prescrit par les médecins ou les chiropracteurs pour contrôler les douleurs chroniques. L'unité de SNET peut affecter votre dispositif et requiert des précautions spéciales. Si vous devez utiliser une unité de SNET parlez-en avec votre médecin.

La plupart des procédures médicales et dentaires n'affectent pas votre dispositif. Parmi les exemples :

- Équipement de forage et de nettoyage dentaire

- Radiographies diagnostiques
- Échographies diagnostiques
- Mammographies

**REMARQUE :** Les mammographies n'interfèrent pas avec votre dispositif. Cependant, votre dispositif peut être endommagé s'il est écrasé par la machine de mammographie. Assurez-vous que le médecin ou le technicien sait que vous portez un dispositif.

- Machines ECG
- Tomodensitomètres

Si vous devez subir une intervention chirurgicale, dites à votre dentiste et/ou votre médecin que vous portez un stimulateur cardiaque. Ils peuvent contacter votre cardiologue pour déterminer le meilleur moyen d'administrer le traitement.

Appelez votre médecin pour toute question sur un dispositif, un outil, une procédure médicale ou une pièce d'équipement en particulier.

## Résumé

Il est normal de vous sentir anxieux ou nerveux à l'idée de porter d'un stimulateur. Notez que votre stimulateur cardiaque peut être une grande source de réconfort pour vous et vos proches.

Le fait de parler avec d'autres patients porteurs d'un stimulateur est souvent utile pour vous familiariser avec votre dispositif. Demandez à votre médecin, votre infirmière ou au représentant de Boston Scientific si un groupe de soutien à l'attention des personnes portant un stimulateur cardiaque existe dans votre région.

Les informations contenues dans ce manuel visent à vous aider à mieux comprendre votre maladie cardiaque et votre dispositif. Si vous avez des questions au sujet de ce que vous avez lu, n'hésitez pas à les poser à votre médecin ou votre infirmière. Ils constituent la meilleure source d'information pour ce qui est de vos besoins et de votre situation en particulier.

## Contact

### Par courrier postal :

Boston Scientific  
4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, Minnesota 55112-5798 USA

### Par téléphone :

Hors États-Unis : +1.651.582.4000

## Symboles apposés sur l'emballage

	Fabricant
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
<b>CE 2797</b>	Marquage CE de conformité avec identification de l'organisme habilité à autoriser l'utilisation du marquage

## Remarques et questions

Utilisez cet espace pour noter toute question ou information complémentaire sur votre dispositif :

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Index

Activités, 21, 23

Appareils  
électroménagers  
*précautions*, 29

## B

Bloc de conduction, 11

Bradycardie, 11

## C

Cathéter, 4

Communication par  
télémétrie  
*antenne*, 25  
*radiofréquence*  
(RF), 25

Conduite, 24

Consultations de  
suivi, 25

## D

Défibrillation externe, 37

Diathermie, 37

Dispositif, 12  
*double chambre*, 13  
*fiabilité*, 2  
*implantation*, 15  
*remplacement*, 27  
*simple chambre*, 13

## E

Échelles, 23

Échographie, 39

Électrocautérisation, 37

Électrolyse, 37

Électronique  
*précautions*, 29

Électrophysiologie, 7

Épilations, 37

Équipement dentaire, 38

Exercice, 21

## F

- Fiabilité, 2.  
Fonction cardiaque, 9

## G

- Générateur d'impulsions,  
*voir* Dispositif  
Glossaire, 4

## I

- Implantation du  
système, 15  
réécupération, 20  
risques, 17

- Interférences  
électromagnétiques  
(IEM), 29

- Interventions  
dentaires, 36

- Interventions  
dermatologiques, 37

- iPods, 32

- IRM, 36

## L

- Lecteurs MP3 et  
multimédia, 32

- Lithotripsie, 38

## M

- Machines ECG, 39  
Mammographies, 39  
Médicaments, 21  
Mises en garde,  
*voir* Précautions d'emploi

## N

- Natation, 23  
Navigation, 23  
Nœud sinusal (NS), 9

## O

- Oreillettes, 9  
Outils  
*précautions*, 29

## P

- Pile, 26  
*fin de vie*, 26  
Précautions d'emploi, 29  
appareils  
électroménagers, 29  
défibrillation  
externe, 37  
diathermie, 37  
électrocautéri-  
sation, 37  
electrolyse, 37

*interventions dentaires*, 36

*IRM*, 36

*lithotripsie*, 38

*outils*, 29

*procédures*

*médicales*, 36

*radiothérapie*, 38

*sécurité*

*aéroportuaire*, 34

*systèmes antivol*, 34

*téléphones*

*cellulaires*, 32, 35

*thermolyse*, 37

*Unités SNET*, 38

**Procédures**

*médicales*, 36

**Programmateur**, 12, 25

## **Q**

**Quand appeler votre médecin**, 24

## **R**

**Radar**, 29

**Radiographie**, 38

**Radiothérapie**, 38

**Récupération**, 20

**Remplacement du système**, 27

*risques*, 28

**Risques**, voir **Précautions d'emploi**

*après implantation*, 18

*interférence électromagnétique*, 29

*procédure de remplacement*, 28

*procédure d'implantation*, 17

## **S**

**Scanners**, 39

**Sécurité**, voir **Précautions d'emploi**

**Sécurité aéroportuaire**, 34

**Sondes**, 14

*implantation*, 15

*remplacement*, 27

**Stimulateur**, 12

*dispositif*, 12

*double chambre*, 13

*fiabilité*, 2

*implantation*, 15

*remplacement*, 27

*risques*, 17

*simple chambre*, 13

*sondes*, 14

**Systèmes antivol**, 34

## T

Télémétrie à antenne, 25

Télémétrie  
radiofréquence (RF), 25

Téléphones  
cellulaires, 32, 35

Téléphones sans  
fil, 32, 36

Thermolyse, 37

## U

Unités SNET, 38

Ventricules, 9

Vivre avec votre  
stimulateur cardiaque, 23

Voyage, 21, 24

sécurité  
aéroportuaire, 34



Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegumud versioon. Ärge kasutage.  
Палід ёкдоон. Мнъ тнв Хропцопоітє.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrebljavati.  
Úrelt útgáfa. Notið ekki.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojusi versija. Neizmantot.  
Pasenusi versija. Nenaudokite.  
Elavult verzió. Ne használja!  
Dit is een verouderde versie. Niet gebruiken.  
Utdatert versjon. Skal ikke brukes.  
Wersja przeterminowana. Nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Versiune expirată. A nu se utiliza.  
Zastaraná verzia. Nepoužívať.  
Zastarela razlicica. Ne uporabite.  
Vanhentunut versio. Älä käytää.  
Föråldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.

Остаряла версия. Да не се използва.  
Zastaralá verze. Nepoužívat.  
Forældet version. Må ikke anvendes.  
Version überholt. Nicht verwenden.  
Aegumud versioon. Ärge kasutage.  
Палді әкдоң. Мнү тұн Хроңцопоітің.  
Outdated version. Do not use.  
Versión obsoleta. No utilizar.  
Version périmée. Ne pas utiliser.  
Zastarjela verzija. Nemojte upotrijebiti.  
Úrelt útgáfa. Nettók. Návštěvujte využívať.  
Versione obsoleta. Non utilizzare.  
Novecojusi versija. Nemojte upotrijebiti.  
Pasenusi versija. Nemojte upotrijebiti.  
Elavult verzió. Néha használhatja.  
Dit is een verouderde versie. Gebruik niet.  
Utdatert versjon. Bruk ikke.  
Wersja przestarzała. A nie używać.  
Versão obsoleta. Não utilize.  
Zastaralá verzija. Nepoužívať.  
Vanszabott verzió. Ne használja.  
Föräldrad version. Använd ej.  
Güncel olmayan sürüm. Kullanmayın.



**Boston  
Scientific**

*Delivering what's next.™*

EC REP

**Boston Scientific**

4100 Hamline Avenue North  
St. Paul, MN 55112-5798 USA

**Guidant Europe NV/SA;  
Boston Scientific**

Green Square, Lambroekstraat 5D  
1831 Diegem, Belgium  
1.800.CARDIAC (227.3422)  
Hors États-Unis : +1.651.582.4000

**Australian Sponsor Address**

**Boston Scientific (Australia) Pty Ltd.**  
PO Box 332  
BOTANY, NSW 1455  
Australia  
Free Phone 1800 676 133  
Free Fax 1800 836 666

© 2011 Boston Scientific or its affiliates  
All rights reserved.

**Brady**

356395-029 FR Europe 2020-07



€ 2797